

# Phonak PilotOne II

Betjeningsvejledning



**PHONAK**  
life is on

---

# Indholdsfortegnelse

1. Velkommen	4
2. Beskrivelse	5
3. Sådan anvendes Phonak PilotOne II	6
3.1 Isætning af et nyt batteri	6
3.2 Tænd/sluk	7
3.3 Sådan holdes PilotOne II	7
3.4 Ændring af høreapparatets volumen	8
3.5 Ændring af lytteprogram	8
3.6 Sådan anvendes knappen "Hjem"	9
3.7 Indikatorlysets betydning	10
4. Fejlfinding	11
5. Information om overensstemmelse	12

---

<b>6. Service og garanti</b>	<b>18</b>
6.1 Lokal garanti	18
6.2 International garanti	18
6.3 Begrænsning af garantien	19
<b>7. Information om og forklaring af symboler</b>	<b>20</b>
<b>8. Vigtige sikkerhedsoplysninger</b>	<b>24</b>
<b>9. Pleje og vedligeholdelse</b>	<b>30</b>


---

# 1. Velkommen

Din nye PilotOne II er et kvalitetsprodukt udviklet af Phonak, som er en af verdens førende virksomheder inden for høreteknologi.

Læs denne betjeningsvejledning grundigt, så du kan få glæde af alle de muligheder, tilbehøret tilbyder.

Du kan få flere oplysninger hos din høreapparatspecialist.

 Information om kompatibilitet:  
Spørg din høreapparatspecialist, om dit høreapparat er kompatibelt med dette produkt.

Phonak – life is on

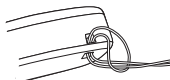
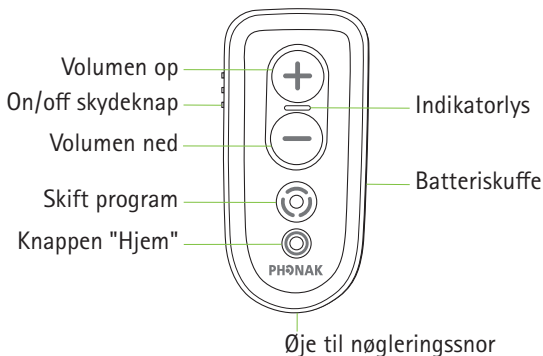
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



CE-mærkning: 2020

## 2. Beskrivelse

Formålet med PilotOne II-fjernbetjeningen er at gøre det nemt at skifte lytteprogram og volumen på dit høreapparat.

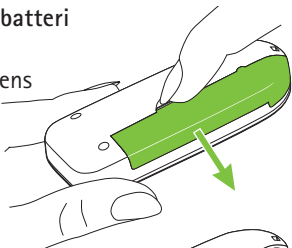


**i** Inden PilotOne II tages i brug, skal den konfigureres til dine høreapparater af din høreapparatspecialist.

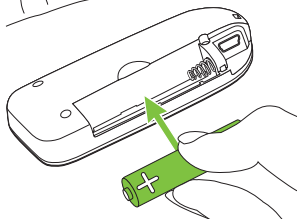
## 3. Sådan anvendes Phonak PilotOne II

### 3.1 Isætning af et nyt batteri

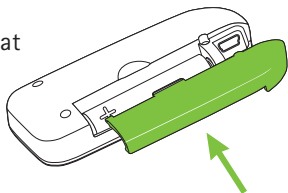
Skyd batteridækslet i pilens retning for at fjerne det.



Isæt et nyt batteri, hvor +/- vender rigtigt (alkalisk 1,5 V, type AAA, LR03 eller AM4).



Sæt batteridækslet fast ved at skubbe det på plads igen.

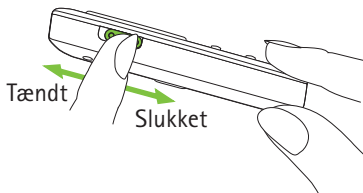


**i** Mini-USB-porten kan ikke anvendes til batteriopladning. Brug ikke genopladelige batterier.

---

### 3.2 Tænd/sluk

Brug skydeknappen til at tænde og slukke med.



### 3.3 Sådan holdes PilotOne II

Hold PilotOne II således, at knapperne vender mod dig.

Den maksimale betjeningsafstand mellem høreapparaterne og PilotOne II er 1 meter.





## 3. Sådan anvendes Phonak PilotOne II

### 3.4 Ændring af høreapparatets volumen

Tryk på "+" for at skrue op for volumen.

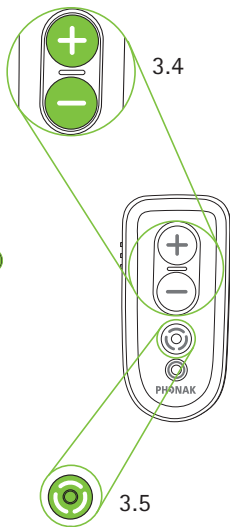
Tryk på "-" for at skrue ned for volumen.

Hvis konfigureret af din høreapparatspecialist

- Tryk på og hold Volumen ned  i 2 sekunder for at sætte dine høreapparater på mute.
- Tryk på og hold Volumen op  i 2 sekunder for at slå mute fra igen.

### 3.5 Ændring af lytteprogram

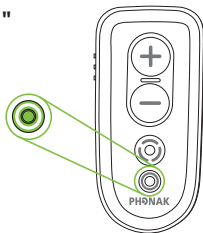
For hvert tryk på programknappen skifter høreapparaterne til næste tilgængelige program.





### 3.6 Sådan anvendes knappen "Hjem"

Tryk på knappen "Hjem" for at gå tilbage til det lytteprogram og de lydstyrkeniveauer, som høreapparaterne havde fra start.



Tryk på knappen "Hjem", og hold den inde (> 2 sekunder) for at aktivere det primære lytteprogram, som din høreapparatspecialist har konfigureret til dig.

① Høreapparaterne bipper for at bekræfte valget.

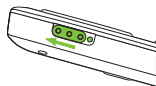
① Ændringerne anvendes på begge høreapparater på samme tid.

① Hvis du ønsker oplysninger om dine personlige indstillinger, kan du bede din høreapparatspecialist om at lave en udskrift af din vejledning til PilotOne II.

### 3. Sådan anvendes Phonak PilotOne II

#### 3.7 Indikatorlysets betydning

Når du tænder for PilotOne II, tændes indikatoren i to sekunder, hvilket betyder, at PilotOne II er klar til brug.




Indikatorlyset forbliver tændt, så længe knappen holdes nede.

**i** Hvis indikatoren ikke blinker, når der trykkes på en knap, skal PilotOne II først programmeres af høreapparatspecialisten.

Indikatorlyset lyser enten grønt eller rødt, afhængigt af batteriets status.

|  | Grøn: Batteri OK

|  | Rød: < 10 % tilbage. Udskift straks batteriet

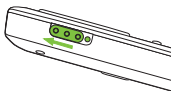


---

## 4. Fejlfinding

Indikatorlyset lyser ikke, når der trykkes på en knap.

- Tænd for PilotOne II



- ❗ Hvis indikatorlyset stadig ikke blinker, når der tændes, skal batteriet udskiftes (se afsnit 3.1).

Høreapparaterne reagerer ikke på kommandoerne fra PilotOne II:

- Sørg for, at høreapparaterne er tændt og sidder korrekt.
- Sørg for, at PilotOne II er tændt.
- Hold PilotOne II tættere på dine høreapparater.
- Hvis indikatorlyset ikke blinker eller blinker rødt, når du holder en knap nede, skal batteriet udskiftes.

- ❗ Hvis dine høreapparater stadig ikke reagerer, skal du bede din høreapparatsspecialist om at omprogrammere PilotOne II.

---

## 5. Information om overensstemmelse

### Overensstemmelseserklæring

Phonak AG erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet om medicinsk udstyr

(EU) 2017/745 og direktivet om radioudstyr 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant, hvis adresser kan hentes fra listen på <https://www.phonak.com/com/en/certificates.html> (Phonak global tilstedeværelse).

### Australien/New Zealand:

---



Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien. Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.

---

FCC ID: KWC-PILOTONE2  
IC ID: 2262A-PILOTONE2

**Note 1:**

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Enheden må kun anvendes på følgende to betingelser:

- (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
- (2) denne enhed skal kunne tolerere eventuel interferens, som den måtte modtage, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.

**Note 2:**

Ændringer eller modificeringer af PilotOne II, som Phonak ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan medføre, at FCC-tilladelsen til brug af enheden ugyldiggøres.

**Note 3:**

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer.

---

## 5. Information om overensstemmelse

Enheden genererer, anvender og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres og anvendes i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation.

Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, skal klienten forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er sluttet til.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker om hjælp.

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted med relation til høreapparatet, skal rapporteres til producentens repræsentant og den relevante sundhedsfaglige myndighed. En alvorlig hændelse beskrives som enhver hændelse,

---

som direkte eller indirekte har ført til, kunne have ført til eller kan føre til følgende:

- død hos en patient, bruger eller anden person
- midlertidig eller permanent alvorlig svækkelse af en patients, brugers eller anden persons sundhedstilstand
- en alvorlig trussel mod den offentlige sundhed.

Uventede anvendelsesmønstre eller hændelser rapporteres til producenten eller dennes repræsentanter.

Omhyggelig, og jævnlig vedligeholdelse af PilotOne II er med til at sikre en god ydelse og lang levetid. For at sikre en lang levetid tilbyder Phonak AG mindst fem års serviceperiode, efter det pågældende høreapparat er blevet udfaset.

Kontakt din hørespecialist eller en repræsentant for producenten, hvis du vil vide mere om funktioner, fordele, opsætning, anvendelse og vedligeholdelse af tilbehøret.

Du kan læse mere i databladet, der følger med produktet.

---

## 5. Information om overensstemmelse

Kontakt din hørespecialist ved spørgsmål om reparation af høreapparater eller tilbehør.

**Tilsigtet anvendelse:** Formålet med fjernbetjeningen er at gøre det nemt at skifte høreapparatprogram og volumen på dit høreapparat.

**Indikation:** Konstateret hørenedsættelse og anvendelse af høreapparater med individuel tilpasning, som er kompatible med Pilot One II

**Kontraindikation:** ingen

**Målgruppe i befolkningen:** Målgruppen er personer med hørenedsættelse, som anvender kompatible Phonak høreapparater. Der er ingen begrænsninger vedrørende graden af hørenedsættelse.

PilotOne II er kendetegnet ved en let og kompakt konstruktion, som gør dem velegnede til såvel privatpersoner som fagfolk.

### **Emissionsstandarder:**

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,  
EN 55011:2009+A1, CISPR11:2009/AMD1:2010,  
CISPR22:1997, CISPR32:2012, ISO 7637-2:2011,  
CISPR25:2016, EN 55025:2017



---

### **Immunitetsstandarder:**

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,  
EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008,  
EN 61000-4-3:2006+A1+A2,  
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012,  
IEC 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014,  
IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014,  
IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010,  
IEC 61000-4-8:2009, EN 61000-4-11:2004,  
IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005,  
ISO 7637-2:2011

### **Antenne:**

Ferritantenne

Type: integreret

Driftsfrekvens: 10,6 MHz

Optaget båndbredde (99 % BB): 534 kHz

Magnetfeltstyrke @ 10 m: -14,5 dB $\mu$ A/m

Funktionsafstand fra høreapparat: 100 cm (40 tommer)

---

## 6. Service og garanti

### 6.1 Lokal garanti

Bed høreapparatspecialisten i den butik, hvor du har købt enheden, om de garantivilkår, der gælder lokalt.

### 6.2 International garanti

Phonak yder en et-årig, begrænset international garanti, som træder i kraft på udleveringsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl. Garantien gælder kun mod fremvisning af købsdokumentation.

Den internationale garanti har ikke indflydelse på de juridiske rettigheder, du måtte have i henhold til den gældende nationale lovgivning om salg af forbrugsvarer.

---

### 6.3 Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af forkert håndtering eller vedligeholdelse, udsættelse for kemiske stoffer, nedsænkning i vand eller for stor belastning. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig.

Serienummer:

---

Udleveringsdato:

---

Autoriseret hørespecialist (stempel/underskrift):

---

---

## 7. Information om og forklaring af symboler



Med CE-symbolet bekræfter Phonak AG, at dette Phonak-produkt opfylder kravene i direktiv 2017/745 (EU) om medicinsk udstyr og direktiv 2014/53/EU om radioudstyr. Numrene efter CE-symbolet svarer til koden fra de konsulterede certificerede myndigheder i henhold til ovennævnte direktiver.

---



Dette symbol angiver, at de produkter, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af type B iht. EN 60601-1. Enhedens overflade er specificeret som en anvendt del af type B.

---



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.

---



Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i direktiv (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Udstyret er medicinsk udstyr.



Angiver den autoriserede repræsentant i Det Europæiske Fællesmarked. Den autoriserede repræsentant i EU er også importør til EU.

---

---

## 7. Information om og forklaring af symboler



Temperatur ved transport og opbevaring:  
-20° til +60° celsius  
(-4° til +140° fahrenheit).  
Driftstemperatur:  
0° til +40° celsius  
(+32° til +104° fahrenheit).

---



Skal holdes tør

---



Fugtighed ved transport og opbevaring: Op til 90 %  
(ikke-kondenserende).  
Luftfugtighed ved drift:  
< 95 % (ikke-kondenserende).

---



Atmosfærisk tryk:  
Transport, opbevaring og anvendelse:  
500 hPA til 1060 hPA.

---



Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Gamle eller ubrugte enheder skal afleveres til en genbrugsstation til elektronisk udstyr eller til din høreapparatspecialist, som vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.


---


---


## 8. Vigtige sikkerhedsoplysninger


Læs venligst oplysningerne på de følgende sider, før du tager enheden i anvendelse.

### 1. Fareadvarsler

 Denne enhed skal opbevares utilgængeligt for børn under 3 år, mentalt handicappede og kæledyr.

 Denne fjernbetjening anvender digitalt kodet transmission med lav effekt til kommunikation med dit høreapparat. Selvom det er usandsynligt, kan der forekomme interferens med medicinsk udstyr (dvs. pacemakere, defibrillatorer osv.). Derfor må brugeren ikke opbevare denne fjernbetjening i eller i nærheden af en brystlomme.

 Brug kun høreapparater, som specifikt er programmeret til dig af din høreapparatspecialist.

 Der må ikke foretages ændringer af enheden, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Phonak. For at undgå elektrisk stød må der kun anvendes tilbehør, som er godkendt af Phonak.



- 
- ⚠ Batterier er giftige. De må ikke sluges! Opbevar dem derfor utilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer og kæledyr. Hvis batterier sluges, skal der øjeblikkeligt søges læge!
  - ⚠ Tag batteriet ud, hvis PilotOne II ikke skal benyttes i en længere periode.
  - ⚠ Brug altid et alkalisk batteri af høj kvalitet og med lang levetid som erstatning, og kassér det gamle miljømæssigt rigtigt. Brug ikke genopladelige batterier.
  - ⚠ Eksternt udstyr må kun tilsluttes, hvis det er testet i henhold til og overholder IEC-standarderne.
  - ⚠ Hvis enheden, dens konnektorer eller kabler anvendes til andet end deres tiltænkte formål som beskrevet i denne betjeningsvejledning (f.eks. hvis USB-kablet lægges om halsen), kan det forårsage personskade.

---

## 8. Vigtige sikkerhedsoplysninger

⚠ Mini USB-porten må udelukkende bruges af din høreapparatspecialist til programmeringsformål.



⚠ Enheden må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare (hvor der er brændbare anæstesimidler, i miner eller i industriområder med eksplosionsfare), iltholdige miljøer, hvor elektronisk udstyr er forbudt.

⚠ Anvendelse af denne enhed i umiddelbar nærhed af andet udstyr bør undgås, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis dette ikke kan undgås, skal det kontrolleres, at både denne enhed og det andet udstyr fungerer, som det skal.

⚠ Anvendelse af andet tilbehør, andre omformere og andre kabler end dem, der leveres eller anbefales af producenten af dette udstyr, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller forringet elektromagnetisk immunitet og føre til funktionsfejl.

⚠ Bærbart RF-kommunikationsudstyr (eksempelvis perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne

---

antenner) må ikke anvendes inden for en afstand på 30 cm fra nogen del af Pilot One II, heriblandt de kabler, som producenten anbefaler. Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forringelse af denne enheds ydeevne.

## 2. Information om produktsikkerhed

- ① Enheden skal beskyttes mod for meget fugt (badning, svømning), for meget varme (radiator, bilens instrumentbræt) og direkte kontakt med huden, når du sveder (træning, fitness, idræt).
- ① Enheden må ikke tabes. Hvis enheden tabes på en hård overflade, kan den blive beskadiget.
- ① Specielle medicinske eller dentale undersøgelser, der omfatter stråling som beskrevet herunder, kan have en negativ indvirkning på enhedens funktion. Fjern den, og efterlad den uden for undersøgelseslokalet, inden der skal foretages:
  - Medicinsk eller dental undersøgelse med røntgen (samt CT-scanning).
  - Medicinske undersøgelser med MR/NMR-scanning, som genererer magnetfelter.

---

## 8. Vigtige sikkerhedsoplysninger

- ① Beskyt kontakterne og batterihullet på PilotOne II mod skidt og snavs.
- ① Brug ikke PilotOne II i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.
- ① Den digitalt kodede induktionstransmissionsteknologi, som anvendes i enheden, er særdeles driftssikker og påvirkes stort set ikke af interferens fra andre enheder.  
Det skal dog bemærkes, at hvis høreapparatet anvendes i nærheden af computerudstyr, større elektroniske installationer eller andre kraftige elektromagnetiske felter, kan det være nødvendigt at holde en afstand på mindst 60 cm til det forstyrrende udstyr for at sikre, at det fungerer korrekt.
- ① Enheden skal holdes mindst 10 cm væk fra alle slags magneter.
- ① Sluk enheden, når den ikke anvendes, og opbevar den et sikkert sted.

---

### 3. Andre vigtige oplysninger

- ① Elektronisk udstyr med høj effekt, større elektroniske installationer og metalstrukturer kan begrænse og reducere rækkevidden betydeligt.
- ① Hvis høreapparaterne ikke reagerer på enheden som følge af en usædvanlig forstyrrelse i feltet, skal du gå væk fra det forstyrrende felt.

---

## 9. Pleje og vedligeholdelse

### Rengøring af enheden

Anvend en fnugfri klud til rengøring. Aftørring foretrækkes. Hvis det er nødvendigt, kan overfladen rengøres med mildt sæbevand. Kluden skal dog være fugtig og ikke våd, så der ikke trænger fugt ind i apparatet. Der må ikke bruges aggressive midler såsom opløsningsmidler eller fortynder, da disse kan beskadige overfladen.

---

# Noter

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Phonak-repræsentant Danmark:

Sonova Denmark A/S  
Østre Houvej 42-44  
5500 Middelfart



Phonak AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

